

《東華漢學》第 32 期；341-378 頁
東華大學中國語文學系 華文文學系
2020 年 12 月

【學苑春秋】
楊牧臺港文學跨區域傳播影響論

須文蔚*

【摘要】

楊牧與香港有千絲萬縷的關係，但過去鮮少有論文觸及他的香港書寫，以及他在臺港文學跨區域傳播的影響。本文透過作家生平與作品的對照，發現楊牧壯年時期，重要的詩集《時光命題》，以及散文集《疑神》與《亭午之鷹》，均寫作在他寓居香港期間，藉由分析他含蓄與抽象思維的寫作，可進一步理解楊牧人文精神的高度與憂思。同時本文也把梳楊牧臺港文學跨區域傳播影響的現象，分別從他在香港獲得的評論與介紹，以及六次擔任香港中文文學雙年獎評審，肯認他在香港文壇的經典地位與影響力。

關鍵字：楊牧、葉珊、香港文學、香港中文文學雙年獎、文學傳播

* 國立臺灣師範大學國文學系教授

壹、前言

楊牧在1959年間，就曾以筆名葉珊，開始在香港投稿，在1970年代開始，就獲得評論者青睞，自此評論、介紹不斷，乃至延請他講學與評審也不少。在1984年，楊牧就曾寫下這樣的一段話：

想到香港，想到中國的眼前和過去，甚至也想到未來，覺得那熙攘蒼萃的地方其實不是一個小世界，它的過去、現在，和未來所宣說的，是半部中國近代史，其血淚其笑靨、其羞辱和榮耀，烙印在所有中國人的心上，而不僅祇在百年來香港居民的身上。¹

他長期關心香港的發展，以及思索歷史文化發展上，香港重要的文化意義。在1992年，楊牧旅居香港，參與香港科技大學的創校，也在香江完成他多部重要的文學創作。

歷來在臺港跨區域文學傳播的討論上，過去較為重視現代主義運動群體，如紀弦與馬朗的互動，創世紀詩人與李英豪、葉維廉與崑南的往來，劉以鬯與臺港文藝的關連，余光中與沙田作家群的互動，或是冷戰時期美新處影響下的區域文學傳播。楊牧較為獨來獨往，雖與香港有千絲萬縷的關係，但過去鮮少有論文觸及他的香港書寫，以及他在臺港文學跨區域傳播的影響。事實上，許多香港作家都提及楊牧的影響力與成就，如李英豪在評介戴望舒時，提及：「現居臺灣的詩人鄭愁予和葉珊，自又超過了他。」²秀實在回溯文學創作的源頭，提及在台灣大學讀書時，受到《葉珊散文集》的啟發，以及楊牧詩風的影響，於是有了創作的衝動。³

¹ 王靖獻，〈致香港友人書〉，《聯合報》聯合副刊，1984/10/09，第8版。

² 李英豪，〈從五四到現在〉，《中國學生周報》第627期，1964/07/24，第10-12版。

³ 王偉明，〈漂流空間——秀實答客問〉，《詩網絡》第2期（2002.4），頁50-69；秀實，〈學詩點滴〉，《香港作家》改版號第4期（總第28期），1991/01/15，第2版。

近來廖偉棠也提及開始接觸台灣文學時，就是閱讀了楊牧的《星圖》，開展了他的文學閱讀的新旅程。⁴

本文試圖梳理楊牧在香港的發表與書寫，從1950年代的葉珊時期開始，分年代加以介紹。同時，在文學傳播的角度上，則透過香港的評論資料彙整與分析，可以發現從葉珊時期，就有評論家推薦其作品，而《詩風》製作特輯，也吸引更多讀者注目。直至1980年之後，眾多的評論與介紹出現，加上創作者亟需新的寫作典範，楊牧如何成為香港文壇相當受到重視的學者、詩人與評論家，本研究將一一分析。

貳、楊牧在香港的發表與香港書寫

一、葉珊時期的初試啼聲

香港友聯出版社於1952年創辦了《中國學生周報》，隨後於1955年創立《大學生活月刊》，葉珊在這兩本以青年學生為主的刊物上，都發表有作品⁵。就現有可檢索到的資料，葉珊在1959年間，有〈星夜〉、〈瓊斯的午後〉和〈你的復活〉等三首詩，發表在《中國學生周報》，可算他在香港的初試啼聲。

〈星夜〉一詩寫少年和友人一起在夜晚觀星，現實的環境充滿樹影，可瞭望的星辰在西方閃亮，充滿想像力的詩人，把星座擬人，生動地展現了夜空中獵戶狩獵的場景：

到籬外，我們談到這季節的雨，
樹影好濃，看啊！星辰聚在西方，

⁴ 廖偉棠，〈在香港看台灣文學：隱祕根脈和反哺對象〉，《聯合報》聯合副刊，2018/12/20，D3版。

⁵ 根據秦賢次的回憶，學生時代的楊牧在《大學生活月刊》上面寫過稿。參見：秦賢次，〈香港文學期刊滄桑錄〉，《文訊》第20期（1985.10），頁61。具體的發表狀況應為《大學生活》半月刊，篇目為王靖獻，〈自由中國詩壇的現代主義〉，《大學生活》第五卷第14期（1959.7）。

遂包起那麼多擠着諾言和笑語的，我倚着門猜測，
輕輕打開，啊！那是一包隕星
——獵戶乃憤怒地揚起匕首，他失落了他的弓，
天文臺的石梯覆着殘苔，天冷了，我們披着黑衣、循螢火的路，
獵戶乃匆匆越過南方的山，遺下一地狐毛。

這多麼不可思議！——我看到大熊的鼻和獅子的尾椎都殞落了，
而且把它們包起，跨過柵欄——
跨過柵欄，挽着夜暈，悠悠踱去，
看那遠方——

遠方！

風息了，鵝黃的天后座在一片蒼茫裡……

啊！我們數不清九月和十月交替的日子裡有多少雨水，

但我們看到，啊！那星辰聚在西方。⁶

詩中以雨象徵前景的不安，星星殞落代表厄運，但瞭望星夜的少年們，
還是充滿著遠行的希望。

〈瓊斯的午後〉一詩後來收入詩人《水之湄》一書中，瓊斯（Chons）
不妨解釋為埃及神話的月神，祂同時也是掌管時間的神祇，葉珊透過這
首詩描述白晝的月色，在藍天與平原之上，演奏著天籟一樣的美好，也
帶來愛與慾望的想像：

你的靜止是移近的天籟

肌膚是水

白色傾斜啊

以戰慄的無知，以大平原的風聲

在世外，十二條路優美的散開。

你不屬於鐘聲，不屬於琴聲

⁶ 葉珊，〈星夜〉，《中國學生周報》第339期，1959/01/16，第10版。

你是玫瑰

啊，瓊斯，你以逃亡的眼睛看我

你是群島的春夜。

在熊熊烈火之前

你是汗珠，灑遍熱帶的汗珠。

是風聲啊雨聲啊

你的憂鬱像擊了的鼓

酒的槌們

在東方哭⁷

這首歌頌著月色的小詩，發表後就深得評論者的喜愛。⁸

1958年12月葉維廉、崑南與王無邪、組成「現代文學美術協會」，1959年1月1日草擬〈現代文學美術協會宣言〉，期待「號召所有文學美術工作者組成鋼鐵的行列」，創造出一股新的思潮。在崑南的主導下，以「現代文學美術協會」機關刊物姿態出現有《新思潮》、《好望角》等文藝刊物。1959年，《新思潮》由崑南、王無邪、盧因等人創辦。《好望角》則於1963年3月1日創刊，至1963年12月止，共發行13期。⁹葉珊於1963年的4月，也曾在《好望角》上發表有〈落梅灣〉與〈大荒〉兩首詩作。

〈落梅灣〉是一首古典新詮的詩作，詩人伴著友人張望著「晚歸的漢子」，詩中打造的情境不在現代，全詩收束在懷鄉的慨嘆中：

哎，辭鄉七歲

⁷ 葉珊，〈瓊斯的午後〉，《中國學生周報》第373期，1959/09/11，第14版。

⁸ 張默就特別點出：「〈大的針葉林〉、〈禁酒令〉、〈給愛麗斯〉、〈夾蝴蝶的書〉、〈四月譜〉、〈心中閃著你的名字〉、〈山上的假期〉、〈夏天的事〉、〈梯〉及〈瓊斯的午後〉等諸作，均是為我所最喜愛的。」參見：張默，〈《水之湄》裡的漣漪——論葉珊的詩〉，《現代詩的投影》（臺北：臺灣商務印書館，1967），頁111-120。

⁹ 須文蔚，〈葉維廉與臺港現代主義詩論之跨區域傳播〉，《東華漢學》第15期（2012.06），頁257-258。

何曾晚風千里送故地的柳絮
 水色舊遊，淺淺的溪
 自我們偶然涉過
 誰知道孤雁飛處還有我們
 星熄月沉的落梅灣？

詩中大量出現的「古銅的杯」、「龍鳳七雙」、「流落天涯」、「小山」、「斟酒」等意象，都可見到葉珊從古典詩詞獲得靈感，希望突破當時現代派全盤西化的語言困境。

〈大荒〉則寫於1962年11月22日，註記於金門致一女郎，寫在偏遠荒涼戰地的秋日岩岸，邂逅了一位撿拾海蠔與貝殼的海女，穿著七色羅裙，詩行中提及：「第二次原始，皮膚上寫著殉難的年月／我的傳記是一篇血色流水／穿過山谷，玫瑰與百合的葉脉」，「殉難」此一典故，應當源自1959年於金門重現的魯王墓，此一考古發現證明了1662年魯王朱以海病故於金門，而非《明史》所稱遭鄭成功沉入海中，詩人描寫了流亡的君王在血戰中顛沛流離的歲月，而今戰地勞軍的舞台上卻有著時裝表演，沙灘上有著穿比基尼的女子，現實萬分荒謬，古代已經走遠，兩相對照下，青年詩人更感慨國族憂患的失落與憂鬱。

二、以〈不是悼亡〉與溫健騷作品互文

1976年楊牧返臺任臺大外文系客座教授期間，6月完成〈不是悼亡〉一詩，悼念當月過世的香港青年溫健騷（1944.1.15-1976.6.6），這首散文詩未見先前研究提及箇中因緣。這應當是紀念兩人在愛荷華的結緣，共同面對1970年代風雲變化的國際情勢，以及抒發保釣運動之後，不少臺港詩人轉而面向現實的壯志情懷。全詩如下：

現在我回想港九渡輪的煙雨，記得有人跟我說過，你最後的旅行也許可以使你獲救。我想到你在愛荷華雪中大醉的樣子；想到，且又忘記，橫豎我並不時常想到你，便不能說曾經如何忘記你。

那天我和一個外國人走出文學院，談論著他翻譯臺灣小說的計畫，我遇見一群宣稱即將去吃越南菜的學生。「懷念一個民主國家，」有人說：「懷念。」我回公寓收到你的死訊，你最後的旅行並未使你獲救。

現在我回想廣九鐵路兩側的菊花田，心裏好生氣你竟然死了，不能給我一個當面與你辯論的機會了。我們曾經辯論過，六年前，七年前，對著酒瓶子和煙，在天明以前，在保羅·安格爾的玉米田。

今早我出門買荔枝和西瓜，過地下道時又想起你最後的旅行，回來喝茶沉思，左手因負重而顫抖，覺得胸口有一股冷氣，想哭泣，可是我如何能夠為你這樣的生命哭泣？

我開抽屜，取出你一九七零年寫的英文詩，高聲唸了一遍。你提到甘地夫人，奧威爾，赫胥黎，狄倫。我想我曾經為你傑出的音色入迷，更為你對人類的愛心入迷。我喜歡——

喜歡你那種威爾斯·蕨薇山崗的節奏。那個浪子死在紐約，你詩中的人死在台北，而你死在你自己的節奏中。你一九七零年的英文詩也有過一個好題目，譯成中文叫著「不是悼亡」¹⁰。

楊牧以倒敘與插序並用的方式，懷念友人。詩中第一個具體的時空在1976年的台大文學院，楊牧走出建築物時，遇到一群要去吃越南菜的學生，談話間為1975年4月30號西貢的赤化，不免生出喟嘆。回到公寓，驚聞一位香港友人的死訊，想起1970年代還沒有直達香港，必須在羅湖中轉與通關的廣九鐵路，以及在愛荷華的往事，隱約觸及了兩人曾辯論中國認同的激昂。

¹⁰ 楊牧，〈不是悼亡〉，《楊牧詩集II》（臺北：洪範書店，1995），頁34。

詩中提及，約在1968年或1969年之間，楊牧和故友曾在愛荷華大學國際寫作計畫的創辦者保羅·安格爾（Paul Engle, 1908-1991）處，一同抽煙與飲酒，高談闊論的場景。楊牧1966年獲愛荷華大學藝術創作碩士，旋即入柏克萊加州大學攻讀比較文學，偶而還造訪聶華苓與安格爾。溫健騮於1968年獲邀赴愛荷華，兩人有所互動與相識，當在彼時。

詩中的末段，提及一首溫健騮書寫的英文詩，如翻譯成中文，題目是〈不是悼亡〉，這首詩的中譯收錄在《苦綠集》中，溫健騮訂為〈不是哀悼〉，全詩如下：

聽到你的死訊，我正在車子裏，去參加一個寫作者的送別會。印度來的作者說：「我要回去幫助選舉。」據說，他是甘地夫人的一隻右臂。我說：印度的饑饉，政治上的動盪——回去倒很好。突然，我想起，你吊死了自己，在台北。

我在晚上和一批學究討論喬治·奧維爾和阿爾杜斯·赫胥黎小說裏面的社會意識，還談起他們作為社會批評家的職責。我說：這次討論真是精采的對話，可惜大家都只在討論小說的對話而已。突然，我想：你為什麼吊死了自己，在台北。

我回到自己的房子裏。衣櫥裏面的一隻衣架給門縫進來的風吹得擺擺盪盪。我隨手把大衣掛了上去，坐下來，放下唱片。恰巧，波比·狄倫在唸：上學二十年，他們分派你當日班的工作……突然，我想起，你竟然上吊了，台北。¹¹

楊牧顯然以同樣的形式與節奏，以互文的形式去追悼溫健騮。何以特別要標舉出溫健騮1970年的創作？楊牧點出溫健騮學思、創作與社會實踐的轉捩點。

溫健騮出生於廣東高鶴，1949年移居香港，1964年台灣政治大學外交系畢業。在政大時受教於余光中，開始創作現代詩，風格溫婉與古

¹¹ 溫健騮，〈不是哀悼〉，《苦綠集》（臺北：允晨文化，1989），頁247。

典。¹² 1968年到1974年在美國期間，與國際作家互動，參與保釣運動，¹³ 文學觀念丕變，從重視形式與修辭，轉向主張作家應觀察客觀世界，作品應反映社會現實，喚起大眾關注。¹⁴ 自此，他寫詩不追求感性、矛盾語法、古語翻新，¹⁵ 從英文詩集《苦綠集》到《帝鄉》等，都成為1970年代相臺港文學現實主義與鄉土文學論爭的重要標誌。¹⁶ 余光中就曾清楚點出溫健騮的轉向：

從後期的詩集「帝鄉」裡，看得出來，他認同了大陸的現狀，把文革時期的中國理想化了，而另一方面，對台灣的現狀卻加倍地失望並否定；在國際上，他認同了第三世界而對殖民地的香港表示不滿，更進而反對一切帝國主義。政治認同的劇變決定了詩觀和文風的改向。¹⁷

楊牧未必贊同溫健騮美學觀念的轉折，但深刻欣賞他的才華、激情與深刻。溫健騮1974年由美返港¹⁸後，兩人並沒有頻繁的互動，他於1976年6

¹² 余光中在1960年代上半企圖轉化中國古典詩的意象和境界，在現代主義的孤寂淒厲之外另闢路徑，這個嘗試對其學生溫健騮，影響甚大。余光中曾頒「水晶詩獎」給溫健騮，也一直傳為文壇佳話。1960年代中葉，溫健騮以寫杜甫的長詩〈長安行〉，將舊詩文字肌理與主題人物心境，作出既現代、也中國的新詮。參見：李瑞騰，〈論溫健騮離港赴美以前的詩——以《苦綠集》為考察場域〉，收於黃維樑主編，《活潑紛繁的香港文學》（香港：香港中文大學，2000），頁231-241。

¹³ 劉大任，〈記一位老保釣〉，《神話的破滅》（臺北：洪範書店，1992），頁135-139。

¹⁴ 溫健騮，〈批判寫實主義是香港文學的出路〉，《中國學生周報》第1051期，1972/09/08，第3版，以及溫健騮，〈還是批判的寫實主義的大旗〉，《中國學生周報》第1058期，1972/10/27，第4版。

¹⁵ 溫健騮，〈我的一點經驗〉，《苦綠集》，頁19。

¹⁶ 陳昱文，《臺灣香港一九七〇年代現實主義文學傳播現象——以《龍族》、《羅盤》詩刊為例》（花蓮：國立東華大學華文文學系碩士論文，2015），頁27。

¹⁷ 余光中，〈征途未半念騮騮——讀溫健騮的詩集「苦綠集」〉，《苦綠集》，頁4。

¹⁸ 溫健騮先後在《今日世界》出版社、《時代生活》當編輯，最後在香港大學中文系任教。1975年與一群香港文化人如古蒼梧、張曼儀、文樓等，共同創辦《文學與美術》、《文美》等兩刊物。參見思浩，〈幾番風雨幾度滄桑——訪問古蒼梧〉，《文學世紀》總第25期（2003.4），頁43-48。

月因癌症不治逝世，楊牧面對友人僅32歲的生命歷程，錯愕而哀痛，以詩應答，但友人已經無從回應，更添哀思。¹⁹

三、〈悲歌為林義雄作〉一詩的發表始末

1979年12月10日爆發美麗島事件，許多黨外人士遭到逮捕，一度傳出軍事審判時，將以叛亂罪求處死刑。當時在美國作家陳若曦發起一封連署信，表明此事應當是民主請願活動，不應定性為叛亂，不宜軍事審判，鎮暴舉動引發民間人心惶惶。²⁰楊牧和其他27名學者與作家，呼應了陳若曦的訴求，²¹並由她於1980年1月8日攜帶此信，面見蔣經國總統。各方救援與呼籲下，美麗島事件的涉案人依舊遭到警備總司令部軍法處以叛亂罪起訴，但政府以公開審判，回應國內外的的呼籲。

1980年2月28日發生震驚全台的「林宅血案」，省議員林義雄因為美麗島案受審，兇手闖進家中，他六十歲的母親游阿妹、七歲雙胞胎女兒林亮均、林亭均等三人，遇刺殺身亡，九歲長女林奐均重傷倖免。此一滅門的兇殘，讓遠在美國的楊牧感到戰慄，打破了從來不將個別政治現象入詩的原則，1980年3月遠在西雅圖的他寫下〈悲歌為林義雄作〉。他在與陳芳明的對談中，楊牧回憶發表的心路歷程與阻礙：

我知道，我用詩的形式去接觸政治、現實問題的時候並不多，剛提的〈悲歌為林義雄作〉，當時我寄回來台灣，報社版都排好了，可是登不出來，我就在香港登。其他的如果牽涉到真正的政治問題或是比較現實的社會運動方面的問題，其實，我很少。²²

¹⁹ 臺灣詩人追憶溫健騮的詩作不少，商禽〈我聽到你底心跳〉、楊澤以〈致w.k.l.〉，詳見陳昱文，〈如何能詮釋你美麗的沉默？〉，OKAPI 閱讀生活誌，2017/06/28，<https://okapi.books.com.tw/article/9933>。

²⁰ 陳若曦，《堅持·無悔：70 自述》（臺北：九歌文化，2008），頁 264。

²¹ 這 27 位旅美的學者與作家計有：莊因、杜維明、阮大仁、李歐梵、張系國、許文雄（許達然）、鄭愁予、鄭樹森、楊牧、許芥昱、歐陽子、葉維廉、田弘茂、張富美、白先勇、謝鏗章、余英時、許倬雲、陳文雄、張灝、劉紹銘、石清正、林毓生、水晶、楊小佩、洪銘水。

²² 蔡逸君整理，〈搜索者夢的方向楊牧 vs 陳芳明對談〉，《聯合文學》192 期

說明了楊牧並非如評論家認為「受限於台灣肅殺的政治環境，人在美國的楊牧有所忌諱，此作選擇1980年9月15日在香港《八方文藝叢刊》第三輯上發表」²³，而是在臺灣投稿後，報社自我審查或遭到政府管制，無法刊行後，才轉到香港發表。

楊牧以一首輓歌為臺灣歷史見證，李敏勇道出了楊牧迂迴曲折的心思，不想受時代限制的楊牧誠然堅持，詩人不應為換取政治身分認同，而犧牲詩，但對林義雄家族受難的悲劇，選擇不置身度外，展現了「知識」份子的良心。²⁴而楊牧在面對苦難時，依舊勇敢與展望將來的臺灣：「上一代太苦，下一代不能／比這一代比這一代更苦更苦」，充分說明他對生命延續的期待，以及民主運動終究能翻轉威權的盼望。

香港在1980年代尚有充分的言論與出版自由，是華文文學傳播特殊的公共空間²⁵，參與《八方文藝叢刊》約稿與編務的鄭樹森²⁶就特別提及，

（2000.10），頁 26。

²³ 楊宗翰有相當細膩的耙梳：「後來也沒有收入一九八〇年代任一部個人詩集中。一直要到解嚴後的九〇年代初，〈悲歌為林義雄作〉方於國內《聯合文學》雜誌正式發表。1995年詩人自編《楊牧詩集II：1974-1985》，終將其歸入「有人」一卷，結束一段坎坷的返鄉路。」參見：楊宗翰，〈楊牧、楊澤與羅智成詩中的現代抒情風貌〉，《文史台灣學報》第11期（2017.12），頁153-179。更精確說，〈悲歌為林義雄作〉於1993年刊登於《聯合文學》上並非楊牧投稿，是總編輯初安民為了慶祝發行第100期，特別選刊此詩，藉以表達刊物在文學的堅持、涉事與藝術追求上的立場，初安民說：「本期特別刊出楊牧1980年作品〈悲歌為林義雄作〉，這首編輯含蓄著淚發排的詩作，我們推薦，並且一起思考。」參見初安民，〈朋友節〉，《聯合文學》第100期（1993.02），頁11，及楊牧，〈悲歌為林義雄作〉，《聯合文學》第100期，頁110-111。

²⁴ 李敏勇，〈關於公理與正義的問題〉，《文訊》381期（2017.07），頁35。

²⁵ 鄭樹森就曾指出：「一九四九年以來，在台灣全面開放之前，香港是海峽兩岸三地裡唯一的「公共空間」；也就是一種政治、文化的空間，可以不受國家機器的控制，免於恐懼和壓迫，自由地對各項議題發表意見。」參見鄭樹森，〈回顧香港在海峽兩岸間的文化角色（1）唯一的公共空間〉，《聯合報》聯合副刊，1997/06/14，第41版。實際上，香港的英國殖民政府也在二戰期間、國共內戰、六七暴動前後，曾多次箝制言論，進行出版與電影的嚴格審查，參見李淑敏著，鄭健銘譯，《冷戰光影：電影審查史，地緣政治下的香港電影審查史》，（香港：季風帶文化，2019）。黎佩兒著，黃燦然譯，《香港傳媒——新聞自由與政治轉變》（香港：天地圖書，

因為在當日的氣氛自不能在台發表，而轉往香港刊出，可證明香港在當時出版自由的空間，確實比戒嚴中的臺灣要大得多。²⁷

四、楊牧居港期間創作與香港書寫

1991年香港科技大學籌辦期間，歷史學家徐泓時任人文學部創設學部部長，他注意到人文學部員額少，要有所發展必須要有特色，重視「華南研究」²⁸，也邀請楊牧、錢新祖共同籌備一個新的學術與研究機構，於是楊牧在壯年階段，客居香港四年，完成了重要的代表創作，包含詩集、《時光命題》，以及散文集《亭午之鷹》與《疑神》。

楊牧這段時間的詩作多收入《時光命題》一書，寫於1991年的有〈一定的海〉，1992年的有〈心之鷹〉、〈客心變奏〉、〈樓上暮〉、〈懷念柏克萊〉，1993年的有〈島〉、〈歸北西北作〉、〈宗將軍挽詩并誄〉、〈驚異〉、〈望湖〉、〈最憂鬱的事〉，1994年的則為〈長安〉、〈抒情詩〉、〈故事〉、〈子夜〉、〈小滿〉、〈致天使〉、〈劍蘭的午後〉、〈十二月十日辭清水灣〉等，其中的後三首在聯合副刊發表時，標註了「去年在大埔仔三首」，標記了詩人離開香港科技大學後，對所在地西貢區清水灣半島大埔仔村的懷想。另一首發表於1996年的〈挽歌詩：為錢新祖〉，則是哀思科技大學的同儕與思想家錢新祖。

2012)。

²⁶ 鄭樹森，〈海峽兩岸間的《八方》〉，《文訊》第 322 期（2012.8），頁 25-35。

²⁷ 鄭樹森，〈回顧香港在海峽兩岸間的文化角色（3）左鞭右打下的出版〉，《聯合報》聯合副刊，1997/06/16，第 41 版。

²⁸ 徐泓在創校之初，邀集牛津大學科大衛（David Faure）、耶魯大學蕭鳳霞、中山大學陳春聲、劉志偉和匹茲堡大學廖迪生、華盛頓大學張兆和等人發展籌設成立華南研究中心。詳見曾美芳，〈專訪徐泓教授〉，《明清研究通訊》，第 36 期（2013.04），http://mingching.sinica.edu.tw/Academic_Detail/143。另，感謝評審補充，香港科技大學人文學部當時僅有研究生學位課程，最早的文學博士生有兩位：分別研究楊牧的詩與散文，其中黃麗明即為研究楊牧詩的博士生。

楊牧1990年以後的創作，越發重視抒情傳統與哲學思辯，如他在1995年創作的〈論詩詩〉：「詩本身不僅發現特定的細節／果敢的心通過機伶的閱讀策略／將你的遭遇和思維一一擴大／渲染，與時間共同延續至永遠／展開無限，你終於警覺／唯詩真理是真理規範時間」²⁹，因此解讀楊牧詩作，自然會發現他鮮少點出地點與風景，而是將景物與古典文學中的風物互涉，或是將興懷延伸至闡發無神論與認同等議題。學者詩人陳大為曾細讀《時光命題》，強調閱讀時：

不能貿然將詩人的思緒死死綑綁在港島或九龍半島的黃昏海岸，因為詩人在文本中提供了一個具有高度不確定性和重疊性的圖解化視野，況且他完全沒有用上任何香港或都市意象，而且我們讀到山海相依的畫面，很自然又想起《奇萊前書》裡的花蓮。³⁰

大體上，陳大為提出就楊牧詩技巧與思想剖析的策略，貼切而細膩，然而忽略詩人緣物起興，托物言志的背景追索，毋寧是一大損失。

（一）參與大學創建引發的世紀末寂寞

楊牧曾於1991年參與香港科技大學(Hong Kong University of Science and Technology, HKUST)的創建³¹。科大是香港第三所公立大學，於1986年開始籌建，1991年起正式授課。楊牧在受訪時曾說：「早在來東華之前，我就曾經參與香港科技大學的創校，有了很好的經驗。我深知一個大學從無到有的過程，從蓋房子、建立校規、制度、到招生等等的每一個環節，而我也深深體會，學校最重要的是老師，而不是蓋校舍。」³²顯示了正值壯年的他，涉入科大創校的考招、人事與制度等細節行政工

²⁹ 楊牧，〈論詩詩〉，《時光命題》（臺北：洪範書店，1997），頁108。

³⁰ 陳大為，〈詮釋的縫隙與空白——細讀楊牧的時光命題〉，《當代詩學》第2期，（2006.09），頁48-62。

³¹ 楊牧在接受副刊編輯訪問時，提及香港設立科大的時代意義時，特別指出：「以強調學術及言論自由的香港科技大學，此時興辦，饒富意義。」華連，〈楊牧將赴港辦學〉，《聯合報》聯合副刊，1991/08/04，第39版。

³² 郝譽翔，〈因為「破缺」，所以完美〉，《聯合文學》第291期（2009.01），頁18-23。

作，對一位埋首案頭，窮經皓首的詩人，確實有了更為衝撞現實的觀察與心情激盪。

楊牧在《時光命題》的後記中，記錄了1992年9月他參與香港科技大學創辦一年後，他在世紀末將屆的時刻³³，心中湧現理想主義者不再，新世紀將會更幻滅與更壞的幽憤，他看著香港東陲的清水灣，海灣的景色如是：

當黃昏彌漫之繼，我對著南中國海的方向長望，但其實看得最真的只是窗外深墜的水灣，寶藍略帶靛白，以及萬頃微波中沉默無聲的大小島嶼，遠近率意地佈着，的確很像一盤打翻的西洋棋，一些武士和戰馬和城堡擱淺在那裏；視線勉強可以拋及的最遠的水平線應該就是沒入南海的臨界，無限浩瀚地往充滿愛與恨之傳奇的印度洋延伸。³⁴

顯然詩人將散落在海上的小島，想像成一盤翻落的西洋棋，一些武士和戰馬和城堡在那裏擱淺，似乎宣述著在一次次爭執中的落敗與挫折，以及人生如寄的感傷。³⁵

〈樓上暮〉一詩中，兩鬢霜雪儼然的詩人在秋日夕陽時分，妻子切著柚子，他卻感受到歲月老去，萌生了虛無、心痛與焦慮的感受。客居的詩人自況為飄流的雲，抒發了幻滅的情緒：

甚麼事情發生著彷彿又是知道
海水潮汐如恆肯定我知道

³³ 楊牧所寫原文為：「一九九二年九月，在香港東陲的清水灣；我參與創辦一大學的實際工作已經屆滿一年，即將離開。縱使在黃昏時份，那裏廣闊的海天猶明朗和暢地湧動著無窮的生命的氣息，髹染了霞光的雲還不曾完全褪去它們潔白，清爽的衣裳，帶幾分猶豫地拖曳那異類色彩，互相招呼著，戲謔地，在西南長空裏翻滾，搶佔有利於我眼睛觀察的位置，如此緩慢的游動，挪移；其實也只有像我這樣完全失落於某種世紀末之主題的人，心馳神往，才會斷定它們其實都迅速在動。」楊牧，〈後記〉，《時光命題》，頁153。

³⁴ 同前註，頁152。

³⁵ 賴芳伶：《新詩典範的追求——以陳黎、路寒袖、楊牧為中心》（臺北：大安出版社，2002），頁137。

這個世界幾乎一個理想主義者都
 沒有了，縱使太陽照樣升起。我說
 二十一世紀只會比
 這即將逝去的舊世紀更壞我以滿懷全部的
 幻滅向你保證

讓詩人產生如此巨大的失落感，源於歲月之中的折損，對於世紀末的惶恐，以及在寓居客鄉時產生的不安與寂寞。楊牧的夫子自道，更說明了寫下此詩深沈的心理狀況：「那一年獨立清水灣的黃昏，竟廢然對人性前途以及宇宙時代等等一并加以質疑——這何嘗不是歲月的磨難，歲月的啟發？時間光陰應該怎樣為我們充分地釐定命題，而不使我們驚惶無措以至於失去把持，探索，和肯定的勇氣？」³⁶

在〈十二月十日辭清水灣〉一詩中，詩人要離開崖上的住所，他寫下：「我探首看崖下潮來潮去\讓記憶擱淺在那裏。正午\窗子裏空氣虛構一種寧靜\花瓣無懈可擊，紛紛拋落針織\刺繡上，暗微的香氣泅游浮沈\湧進我多風的心裏。」³⁷從詩人紛亂多風的心裏中，寧靜只是虛構的，在大學中傳承文史的知識，如同傳承刺繡一般的古典技藝，然而所精心繡下的花瓣離開針線，花香在水中漂洗，這驚心的畫面，無異說明了學者的努力與徒勞。

待1996年，錢新祖過世的消息傳來，楊牧寫下〈挽歌詩——為錢新祖〉一詩，首段就寫出哲學家在香港科技大學的寂寥心情：

若你選擇的方向正確，站在風裏
 瞭望島與石礁那些似乎就是宿昔
 先驗；聖·托瑪士·阿奎納斯以及
 其他，經院傳統的結構。但香港

曾經看到你的哲學理念一閃而逝

³⁶ 楊牧，〈後記〉，《時光命題》，頁155。

³⁷ 楊牧，〈十二月十日辭清水灣〉，《時光命題》，頁32-33。

那是倉促。閒適反照於我朝南的
細雨窗前，菸草，晚明，堅忍的
學業，無窮寂寥裏一顆拒不隱晦的心

楊牧此詩，寫於醉中，是他一生罕見的酒後提筆，足見哀慟逾恆。楊牧在1991年秋與錢新祖先生合辦科技大學之人文學部，其中包含文學，歷史，哲學三系，兩人開始論交，起源於此。在香港商業掛帥的環境中，一個科技主導的大學，人文學者「無窮寂寥」既是現實，也反映在悠悠的歲月中。楊牧後來寫下散文解釋此詩初稿，末句原來是「一如我們初創的學…」，但旋即在落筆補字前刪去，他解釋道：「蓋寂寞固然是身後可預卜的事，若能常記文學，歷史，哲學之啟示，激發，那必然等著我們走去的前路何嘗不就是光明而安詳的？詩若一逕以此意為結，也未必不可以，正適宜為我們共同服膺之學術崇仰禮讚，但新祖即使一生樂道文史哲之智慧與趣味，又或許並不喜歡長記『學部』這兩個字，其中原委，無庸多說，總之我連那兩個字都未寫完，就一筆勾去，改就不同的思考重新追索，因得一意象與觀念截然迥異之句為結。何況，詩之第一節跨越二段處，前已有香港『曾經看到你的哲學理念一閃而逝』的感嘆，語竭意盡，已無重複再說之必要。」³⁸看來原來初稿中應為悲觀的「尋視此去幽黯的\前路，一如我們初創的學路」，詩人認為在學院中的失落或寂寥，實不必過於言明，人文精神原本就是照亮黑暗的光芒，於是改為「尋視此去幽黯的\前路，光明勝過宇宙創生第一個正午」，這是楊牧先生的含蓄，箇中原委，還有待探究。

（二）興懷延伸至闡發無神論

楊牧在香港期間，散文創作也達到一個高峰，《疑神》一書中，不少地方觸及香港的寺院廟宇。而此書質疑世上一切存在的「神」，並以詩、文學和藝術取代宗教，因為其中含有無限擴充真與美的鉅大力量。

³⁸ 楊牧，〈歌詩之不足〉，《人文踪跡》（臺北：洪範書店，2005），頁 61-69。

楊牧藉由解說與質疑生命中不斷遭遇的一組又一組權威、神話、教義，為自身建構一套獨立與安心的知識系統，以文學發現自己，以文字和讀者互通聲氣。³⁹

在〈疑神九集〉中，楊牧討論孔子及其門徒應當都是無神論者，他們不但疑神，且不信鬼，因此楊牧帶領讀者重新瀏覽孔廟，重新領略祭孔，從文化的價值，而非宗教的意義。但他人在香港，因此有此討論：

到處都是孔廟？其實也不見得。

台灣是孔廟特別多的，大陸，就密度言，就不見得多。而且，香港根本沒有孔廟。

我翻香港的旅遊地圖，發現某一地區之一角落有「孔聖堂」者存在。孔聖堂不悉何物？並且我也還沒有機會去實地加以考察，姑存疑。

香港別的廟宇倒是有的，例如「天后廟」。天后廟不知道供奉哪一位神祇，我也還沒有去瞻仰過，雖然坐地鐵有時路過那一區。友人說，可能供的是媽祖，因為香港在海上，自然環境和人文生態與閩南乃至於台灣都相類似，供奉同樣的神是可以理解的。香港還有別的很多廟宇，但我不甚了了。⁴⁰

香港確實沒有孔廟，只有個別廟宇如圓玄學院和黃大仙祠中，供奉孔子。而香港的「孔聖堂」確實並非孔廟，而是民間的學堂，起源於1928年，在英國殖民地上，來自海內外的宿儒與學者，聚集百數有志之士，共同成立，弘揚儒學，推動中外文化交流。⁴¹因此，楊牧關注了香港的道教廟宇，其中在臺灣一樣香火鼎盛的就是媽祖廟。

在〈疑神十一集〉中，楊牧來到香港一座內陸田莊中的天后廟，他仔細觀察廟中主殿供奉天上聖母，而陪祀鄉勇，以表彰捍衛地方而犧牲

³⁹ 何寄澎，〈「詩人」散文的典範：論楊牧散文之特殊格調與地位〉，《臺大中文學報》第10期（1998.5），頁115-134。

⁴⁰ 楊牧，〈疑神九集〉，《聯合報》聯合副刊，1992/01/13），第25版。

⁴¹ 香港孔學堂官網，<http://www.confuciusshallhk.org/index.html>。

的勇武先賢，這是從《楚辭》中就存在的傳統，也源於「自然主義」的思想。走筆至此，楊牧認為：凡主義皆不自然，自然主義也不例外，而只有無政府主義為自然，這就是疑神論的核心精神所在，自由，不羈，公正，溫柔，善良正是最重要的立場。⁴²

如果以楊牧寫作散文的思維解讀〈島〉一詩，就因此豁然開朗，詩人在清水灣的崖上望著海上的島嶼，思索著與香港島上廟宇的來龍去脈，但詩人很快的以決絕的姿態收回眼神，不再張望神明，而是傾聽大自然的聲色，將自身化身為俯臨情人般的姿態，望著水波繾綣如戀歌，清唱的情歌飄過島嶼的街巷，詩人唱道：

我也想用浩瀚的沉默問你
 「如果你允許——」不知道在那裏
 他是凌厲的熟悉，我聽見
 點點回聲。現在我將視線
 自最遠的島和島上
 可想像的廟宇⁴³

詩人回應海以「浩瀚的沈默」，這是自然一般的語言，而島嶼以凌厲的回聲，詢問是否允許為自然的美與真建構一座「可想像的廟宇」，這是與《疑神》交響的詩篇，也是香港給予詩人的靈感。⁴⁴

（三）《亭午之鷹》目擊與思索

楊牧的《亭午之鷹》一書，興懷源於寓居香港時，在公寓陽台所見的一隻老鷹。

⁴² 楊牧，〈疑神十一集〉，《聯合報》聯合副刊，1992/04/11），第41版。

⁴³ 楊牧，〈島〉，《時光命題》，頁16-17。

⁴⁴ 楊牧在〈疑神十九集〉中說道：「不知道當初是先有這個島，才由倉頡造出「島」字？抑是先有那個字，才由某崢嶸有力者屏息造出我窗外海上這座島？無論誰先孰後，那模倣的能力是驚人之高。若是先有島才有字，即所謂『神來之筆』。反之，先有字才有島，是『鬼斧神工』。都很了不起。」將島嶼的興懷移轉到造字的神妙，也是另一種無神論的抒情了。參見楊牧，〈疑神十九集〉，《聯合報》聯合副刊，1993/01/05），第27版。

楊牧接聘到香港科技大學任教時，初到香江，居住在九龍靠海的公寓，一天夫人盈盈看到「一隻大鳥」，以美麗的姿態飛了過來，並且停駐在髹漆蘋果綠的欄杆上，樣貌英挺與勇敢。楊牧猜測可能是老鷹，因為嶺南一帶本就是鷹與蛇的世界。果然一日中午，四壁依舊閃著溫暖的晨光，反射了海面上日光水影，一隻鷹似乎依約而來。楊牧如是描述：

鷹久久立在欄杆上，對我炫耀它億載傳說的美姿。它的頭腦猛厲，顏色是青灰中略帶蒼黃；它雙眼疾速，凝視如星辰參與商，而堅定的勾喙似乎隨時可以俯襲蛇蝎於廣袤的平蕪。它的翮翼色澤鮮明，順著首頸的紋線散開，聚合，每一根羽毛都可能是調節、安置好了的，沒有一點糾纏、衝突，而平整休息地閤著，如此從容，完全沒有把我的存在，我好奇的注視放在心裡。它以如鐵似鍊的兩爪緊緊把持著欄杆，左看若側，右視如傾。⁴⁵

如此美麗身姿，以及目擊的「田野經驗」，深深震撼了詩人，鷹的身影稍縱即逝，但情感與感悟並未隨之遠颺，如何記錄下美的感動，將「短暫的感應延長至無限」成為作品的主旨。⁴⁶曾珍珍就認為，在〈亭午之鷹〉一文的書寫中，楊牧以文字捕捉鷹的乍現與飛逝，實踐了楊牧生態詩學（ecopoetics）的理念：觀察提供了興懷的意象，經年的閱讀與研究所積累的文學知識，更使得書寫呈現了深刻與動人的歷程。⁴⁷楊牧指出：

我需要古典創作的啟發，詮釋，註解，正如杜甫面對畫絹上的鷹一剎那就已通明雪亮，需要累積的文學知識來深化，廣化，問題

⁴⁵ 楊牧，〈亭午之鷹〉，《亭午之鷹》（臺北：洪範書店，1996），頁175-176。

⁴⁶ 張驥指出：「就像《疑神》不關乎宗教，《亭午之鷹》也不關乎鷹，兩者最終都關乎美的感動。」參見張驥，〈耽美之歌〉，《聯合報》，讀書人周報，1996/06/10，第43版。

⁴⁷ 曾珍珍，〈生態楊牧——析論生態意象在楊牧詩歌中的運用〉，《中外文學》第三一卷第8期（2003.1），頁161-191。

化那工作；我更需要集中思想與感情，組織，磨礪，使之彰顯明快，庶幾能夠將那鷹定位在我的工作的前景。

這整個過程也即是一首詩之完成的過程。⁴⁸

因此，在此篇散文前的序詩〈心之鷹〉，正是楊牧將在九龍興懷時，更為抒情的書寫。

在一個電光火石的瞬間，詩人心裡快速閃過許多不同形象和聲音，他不以陷阱、網羅與弓箭捕捉，而是以詩去攫捕它，其中不僅僅有當下的印象，還包含了英國桂冠詩人丁尼生（Lord Alfred Tennyson）的書寫⁴⁹，前一年秋天一系列有關海與島嶼的詩稿，在古典的遙遠的文學世界中，如陶淵明般歸隱山林與田園的嚮往。於是，九龍海濱的一隻鷹投影沒入詩人的心中，遠去的身影，飛向海面地平線的另一端：

於是我失去了它

想像是鼓翼亡走了

或許折返山林

如我此刻竟對真理等等感到厭倦

但願低飛在人少，近水的臨界，

且頻頻俯見自己以駭然之姿

起落於廓大的寂靜，我丘壑凜凜的心⁵⁰

抒發他既投身香港科技大學教育的勇氣，面對大環境忽視人文知識的必然，他已經準備好以快速飛行的姿態，振翅於學院之上，忍受巨大的寂靜，為學子展現文學高大、嚴肅與令人敬畏的精神世界。

⁴⁸ 楊牧，〈瑤光星散為鷹〉，《亭午之鷹》，頁 205-206

⁴⁹ 楊牧引用了丁尼生的詩句佐證鷹的雄姿：「他以屈曲的雙手緊握危崖；\ 接近太陽在或許的寂寞地點，\ 他屹立，世界大藍圍他一圈。 \ 縐紋的海在他底下匍匐扭動；\ 從青山一脈的崇墉，他長望，\ 隨即翻落，如雷霆轟然破空。」參見楊牧，〈亭午之鷹〉，頁 176-177。

⁵⁰ 楊牧，〈心之鷹〉，《時光命題》，頁 7-8。

參、1980年代之前楊牧的跨區域傳播

一、葉珊時期的評論與介紹

香港的評論界開始注目葉珊，早在1971年，萌黎在《中國學生周報》發表的〈「葉珊散文集」讀後〉⁵¹一文，是目前可查詢到最早的文獻。其後，1974年的《詩風》上，則有黃澤林詩評，可見葉珊時期的散文與詩作已經吸引了相當的注目。

萌黎的評論是實際批評的文論，強調葉珊散文措詞優美，形容事物得法，且具備異常的想像力，且在人情微妙處，亦能描述得淋漓盡緻，使人發會心的微笑。萌黎並將葉珊的散文與朱自清、徐志摩相比：「我仍愛葉珊的格調，雖然他的詩人的情懷有時難以捉摸。」⁵²

《詩風》創刊於一九七二年六月一日，由港青年詩人黃國彬提議，在陸健鴻、羈魂、譚福基、郭懿言等人贊同下創立，是1970年代香港的重要詩刊（林煥彰，1997）。《詩風》創刊的宗旨就在回應1960至1970年代臺灣現代派詩人「橫的移植」的主張，固然現代派詩人在吸收與介紹外國現代詩的優點方面功不可沒，但要徹底打倒傳統，與傳統脫離關係是行不通的。在《詩風》的發刊詞中直指：

我國文學自詩經以降，都是逐漸衍變的。雖然，一代有一代的文學，但後一代文學每每由前一代漸變——不是突變——而來。學例來說，唐詩與宋詩之間就有些作品具有詩與詞二者的形式；杜甫詩中很多詞彙便摘自六朝詩篇與經史。即使與文言文分庭抗禮的語體文，很多時也要借用文言的詞彙成語，否則便會成為「淡乎寡味」的白開水。至於反對傳統的詩人，寫起現代詩時也不能

⁵¹ 萌黎，〈「葉珊散文集」讀後〉，《中國學生周報》第980期，1971/04/30，第4版。

⁵² 同前註。

做到絕對地反叛傳統。所以高唱反叛傳統，猶如坐在樹樞而要把樹樞鋸斷一樣可笑。⁵³

《詩風》的主張無疑對港台1950到1960年代過渡西化的現代詩發展，提出批判，更進一步要求詩人必須「創出自己的面目」，儘量避免有外國語言、思考的痕跡，標舉出：「一首理想的詩，應該有其不可譯的豐富性與繁複性。」⁵⁴因此雜誌上對於台灣現代的變化相當關注，舉凡余光中、洛夫與葉珊的動態，都可以見到評論與分析。

黃澤林評論葉珊詩作有著清楚的策略與依據，他援引葉珊為《傳統的與現代的》一書自序：「我現在瞭解，寫詩使人永遠年輕而憂鬱，詩的追求本是洪荒人類對於純粹神秘的追求，向原始的自然世界挺進，這過程落寞而憂鬱，於年輕的氣概堅持落寞和憂鬱的意志，向拜占庭航行，這是詩人的決心。古典的研究使人老邁而歡愉，因為文學真理的追求使人萎縮、畏懼，增加許多美和善的顧慮，並於其中感到遲暮的歡喜。」⁵⁵從詩作中分別針對下列議題，一一加以比對：一、葉珊詩作中的自然感悟；二、葉珊詩中回應時代的感受；三、葉珊詩創作與古典文學的對照與比較⁵⁶。特別在將一系列作品與王維詩作的對照分析上，呈現出年輕詩人葉珊固然有敏感與自然界的變化，表現出生命正向某方隱沒，因為它們在一場景中衰老，卻依然是肯定生命的活躍，而王維則能表現無涉於生命與生機的寂寥，也就是超越時空的空靈。因此，相較之下葉珊致力古典的學術成就，造就了詩作的深刻，但葉珊畢竟還年輕，詩風不免飄逸，因此「世間本身的歧失依然對他發生影響，他的回應是將這些東西輕微地化為憂鬱，他沒有足夠的深刻將它們轉化為濃烈的悲情以化作另一種安頓。」⁵⁷黃澤林能掌握抒情傳統的批評模式，也能

⁵³ 詩風編輯室，〈發刊詞〉，《詩風》第1期（1972.6），頁1。

⁵⁴ 同前註。

⁵⁵ 楊牧，《傳統的與現代的》（臺北：志文出版社，1973）。

⁵⁶ 黃澤林，〈葉珊的解析（上）〉，《詩風》第25期（1974.6.），頁3。

⁵⁷ 黃澤林，〈葉珊的解析（下）〉，《詩風》第26期（1974.7.），頁2-3。

洞悉古典文學影響葉珊創作至深，至於境界的比較，也是對青年作家的期許。

二、《詩風》特輯與邀請演講

《詩風》成立後，一直重視邀請臺灣詩人赴港演講，並製作專輯。在1973年邀請余光中演講後，楊牧、洛夫、羅青等人，次第受邀演講。根據林煥彰的統計，臺灣的詩人在《詩風》發表過詩作的有二十餘位，分別為：余光中、羅青、林煥彰、苦苓、楊牧、渡也、洛夫、白萩、周夢蝶、蓉子、羅門等，以余光中為最多，羅青、林煥彰次之。《詩風》在1976年為楊牧製作專輯，顯示對楊牧的重視。⁵⁸

「楊牧特輯」共分兩期刊登，在第49期中，刊登有楊牧的散文〈偉大的吳鳳〉一文，以及敘事詩《吳鳳》一首。並刊有蕭艾的評論一篇，蕭艾的評論區隔葉珊與楊牧創作的區隔，點出葉珊時期的作品，重直覺經驗，憑自然抒情，仰賴作者的天才與體會，創造出優秀的感性作品。⁵⁹

在第50期中，則登出楊牧的演講紀錄。楊牧於1976年6月5日在香港華仁書院朗讀與演講。當天與會一起朗讀者，計有余光中、羅青、馬若、梁秉鈞（也斯）、葉輝、黃德偉等人。⁶⁰楊牧以〈現代的中國詩〉為題，回顧臺港現代主義的文學思潮與運動，楊牧對於全然西化，生吞活剝，不明就裡，虛無與荒謬的的現代詩風格變貌，提出批判。在演講中，他強調固然前衛的現代派產生了不少佳作，但是也有一批堅守在傳統、冷靜與清醒的詩人，不隨波逐流，以銜接中國詩傳統，強調「中國」的質地和精神，展現現代的面貌，應當才是當代創作可師法的一條道路。⁶¹

⁵⁸ 林煥彰，〈簡介「詩風」〉，《文訊》第20期（1985.10），頁89-93。

⁵⁹ 蕭艾，〈感性讀葉珊〉，《詩風》第49期（1976.6），頁15-17。

⁶⁰ 編輯室，〈編者的話〉，《詩風》第50期（1976.7.）。

⁶¹ 楊牧，〈現代的中國詩〉，《詩風》第50期，頁3-7。

為了慶祝創刊四周年，《詩風》舉辦的「詩風四周年紀念詩獎」，公開徵稿，有五十餘人參加，收到二百多首，香港和臺灣應徵作品，約各佔一半。由楊牧評選，最後由苦苓的四首詩獲獎，為港台文壇互動，增添一則佳話。

肆、1980年代之後楊牧的跨區域傳播

一、香港評論界高度重視詩人與散文家

時序進入1980年以後，香港評論界評述或引介楊牧作品者，不在少數，黃麗明、陳智德（筆名陳滅）、王良和與鍾國強的評論篇數較多，也相當具有代表性（參見表1），而其中小說家鍾曉陽的評介，也頗有可觀之處。

表1：香港評論家楊牧評論一覽表

評論者	年代	刊物或書名	篇名
鍾曉陽	1983	大拇指	可憐身是眼中人
王良和	1987	突破	傾聽他有情的聲音——讀楊牧《海岸七疊》
安靜	1994	台港與海外華文文學	詩心與多維藝術的載體——楊牧散文片論
英培安	1994	素葉文學	《疑神》——在上帝的鬍鬚叢中和鬍鬚叢外
舒以嵐	1996	讀書人	啟發深刻的反省——讀楊牧的《疑神》
吳浩	1996	香港作家報	楊牧寫亭午之鷹
黃麗明	1997	呼吸詩刊	兩種解讀〈長安〉的試驗——傳統的與現代的
陳智德	1998	呼吸詩刊	新詩自學中心
黎活仁	1998	中國文化研究	楊牧《擬神》的善惡觀
黃麗明	2003	中外文學	何遠之有？楊牧詩中的本土與世界
王良和	2002	詩網絡	第二次「鍾偉民現象」的史料整理
陳滅	2006	作家	暗晦的理念——再讀〈有人問我公理和正義的問題〉

評論者	年代	刊物或書名	篇名
黃麗明	2007	明報月刊	「遙遠那邊確實有一個未完的故事」——楊牧散文詩歌的特質與內涵
黃麗明 施俊州	2009	新地文學	台灣、中國，以及楊牧的另類民族敘事
鍾國強	2012	香港中學生文藝月刊	有彩虹照亮遠山前景的小雨——讀楊牧〈蜻蜓〉
鍾國強	2013	香港中學生文藝月刊	風在樓頂上找到它不確定的方向——讀楊牧《長短歌行》
黃麗明	2015	搜尋的日光：楊牧的跨文化詩學	

鍾曉陽是知名的小說家，鮮少評介現代詩，她喜愛的現代詩人是楊牧和痲弦，而楊牧的特色是：「楊牧的詩真是靜，靜得生涼，平鋪、開展、從容不迫。像一顆忍了許久才滴落的淚珠，飽飽的，成熟的，含蓄的。」⁶²點出楊牧抒情但含蓄的特點。

王良和在1987年就評介楊牧的《海岸七疊》，是相當具代表性的評介。而2002年梳理第二次「鍾偉民現象」時，更點在1995年10月，鍾偉民創辦並主編的愛情小說雜誌《床》和《戀》出版時，他不但用影射的漫畫攻擊董啟章，還用示眾的方式刪改也斯與楊牧的文字，用不雅語言和漫畫攻擊這兩位經典詩人。鍾偉民此舉，顯然是從典律翻轉的角度，對嚴肅文學最具影響力的作家發起攻擊，也引發了正反對立的論戰，也說明了了了1980年代到1990年代中葉，楊牧在香港文壇的影響力。⁶³

陳智德在接受本研究的訪談時，也印證了王良和的觀察，他認為在1980年代之後，香港文學界從原本深受余光中影響，批判余派的同時，需要一個新的典範，楊牧就在此時進入青年作家的視野中。陳智德在中學時代，就經常在週記中評介楊牧詩作，與老師交流⁶⁴：

⁶² 鍾曉陽，〈可憐身是眼中人〉，《大拇指》第172期，1983/04/01，第6-7版。

⁶³ 王良和，〈第二次「鍾偉民現象」的史料整理〉，《詩網絡》第5期（2002.10），頁71-81。

⁶⁴ 陳智德，〈新詩自學中心〉，《呼吸詩刊》第5期（1998.6），頁46-49。

他不喜歡新詩的意向始終頑強，現在回想自己的做法是有點不敬，文學閱讀的趣味更不能勉強，幾次之後我也意識到這一點，承認他不喜歡新詩沒有不對，最後影印〈有人問我公理和正義的問題〉一詩貼在週記頁上，後來他回應道：「楊牧這首詩我讀了，我喜歡，這種詩我是懂的。」⁶⁵

而他也在進入大學任教後，經常以楊牧詩作與詩論作為教材。

鍾國強自評論人，均甚嚴格，他私淑楊牧，在引介臺灣詩人時，楊牧、周夢蝶、蘇紹連均在他的優先名單中。因此為中學生推介詩作時，他就曾推介楊牧的〈蜻蜓〉與《長短歌行》⁶⁶。

在眾多評論家中，黃麗明的論述最為豐厚，1997年就以〈兩種解讀〈長安〉的試驗——傳統的與現代的〉一文，以比較詩學的方法討論〈長安〉一詩，討論的觀點十分細緻，先將此詩視為一首唐詩，另外再將此詩視為一種現代文本，討論楊牧創作此一作品時創作與理論相濟的創意所在：「楊牧以比例極大的篇幅，用現代自由體模擬唐詩，成功地引導讀者依循傳統詩的閱讀成規和期望，重獲唐詩的情趣意境。其中有一種很實在的把握，強韌有力地將自覺的質疑練攝吸納，這是傳統的累積與當代的論述抗衡的表現。」⁶⁷黃麗明其後以專著《搜尋的日光：楊牧的跨文化詩學》推介楊牧：楊牧在抒情傳統的開展上，不僅僅是文學用典，更與古典文本的次文類、詩歌傳統或是歷史事件相互對話，乃至辯證，他時時再召喚讀者，透過他的作品與古人互動，以強而有力的創意使作

⁶⁵ 陳滅，〈暗晦的理念——再讀〈有人問我公理和正義的問題〉〉，《作家》總第47期（2006.5），頁99-101。

⁶⁶ 周漢輝就曾指出鍾國強對楊牧的敬意：「此鍾生也甚喜楊牧，在另一本詩集《路上風景》中，甚至有一輯寫詠諸種水果的〈拾果〉，就是向楊牧寫給妻子的組詩〈盈盈草木疏〉致敬。……後來在一篇作家訪談中，鍾生提及最鍾愛《海岸七疊》及《有人》時期的楊牧，因『詩為人而作』，我心嚮往才去尋書，並被〈有人問我正義和公理的問題〉之浩然大氣所折服。」參見周漢輝，〈注入另一個我〉，《文訊》第383期（2017.9），頁148-149。

⁶⁷ 黃麗明，〈兩種解讀〈長安〉的試驗——傳統的與現代的〉，《呼吸詩刊》第3期（1997.6），頁94。

品保持動態，使讀者與文化能在一首詩中互動，進而成為意義的參與者。⁶⁸

二、長期擔任香港中文文學雙年獎評審

自1970年代以來，台灣與香港文學場域中，各種文學獎紛紛設立，幾乎成為在出版之外，另一個重要的文學生產機制。香港最受矚目的文學獎，莫過於「香港中文文學雙年獎」，楊牧多次擔任評審，也更進一步展現出他跨區域文學傳播的影響力。

從文學社會學的角度觀察文學獎的評審，有其特殊的影響力，焦桐就曾指出，影響力最廣泛深遠的文學獎，具體展現出一種權力位階的生產。評審被世俗化為德高望重者，參賽者被世俗化為有待提攜的後進，只有獲獎者才能靠那名聲音升位階，甚至轉而擔任評審，獲獎者的名聲不是孤立的榮譽或金錢利益，往往正因為透過文學獎的機制，取得進入文壇合法性的位階。⁶⁹

楊牧在「香港中文文學雙年獎」舉辦14屆中，就曾經分別擔任過新詩組評審3次，以及散文評審組3次，合計6次，在臺灣作家與評論家中，當屬擔任評審次數最多的一位（參見表2）⁷⁰。

表2：楊牧擔任香港中文文學雙年獎評審一覽表

屆別	年代	組別	評審名單
第02屆	1991-1992	新詩組	也斯、蔡炎培、楊牧、黃國彬、謝冕
第03屆	1993-1994	新詩組	古兆申、蔡炎培、楊牧、戴天、楊匡漢
第04屆	1995-1996	新詩組	王良和、黃國彬、楊牧、蔡炎培、羈魂
第07屆	2001-2002	散文組	小思、楊牧、蔣芸、劉紹銘、顏純鈞

⁶⁸ 黃麗明著，詹閔旭、施俊州譯，《搜尋的日光：楊牧的跨文化詩學》（臺北：洪範書店，2015），頁98。

⁶⁹ 焦桐，《台灣文學的街頭運動》（臺北：時報文化，1998），頁251-257。

⁷⁰ 幾位與臺灣淵源較深的作家或學者擔任此一獎項的次數，李歐梵有5次，鍾玲有3次，痲弦有2次，其他如鄭愁予、葉維廉、張系國、鄭明姍、楊澤等人均擔任1次。

屆別	年代	組別	評審名單
第09屆	2005-2006	散文組	王良和、岑逸飛、黃仲鳴、楊牧、黃國彬
第11屆	2009-2010	散文組	楊牧、陳志誠、陳雲、黃仲鳴、黃國彬

伍、結語

本文試著耙梳楊牧臺港文學跨區域傳播影響的現象，分別從他的寫作與發表，在香港獲得的評論與介紹，以及擔任香港中文文學雙年獎評審，觀察他在香港文壇的經典地位與影響力。

透過作家生平與作品的對照，不難發現楊牧壯年時期，重要的詩集《時光命題》，以及散文集《疑神》與《亭午之鷹》，均寫作在他寓居香港期間。他含蓄與抽象思維的寫作，所提供香港的人文地理線索，確實不多。楊牧於2002年接受奚密訪談，闡述文學創作與歷史、地方文化以及自身經驗的關係，他再一次表現出重視內在精神，不囿限於身處時空的創作觀。他特別強調在《有人》一書後記中所指陳：「詩，或者說我們整個有機的文化生命，若值得讓我們長久執著，就必須在實驗和突破的過程裡尋找定義。」並非重在形式與語言上的突破，重點是詩的本質的探詢，十分發人深省。⁷¹因此，本研究在討論楊牧的香港書寫時，僅點出其興懷的景物，在哲思的開展上，就未受受限於一時一地的現象。

楊牧長於抽象思維，但他也是一位熱心的文學家，他關切香港的歷史、人文與文學發展，始終有著相當熱切的觀察。楊牧多次在散文中表示，對香港保有難得的親切感，⁷²在1985年參與香港大學的「香港文學」

⁷¹ Yeh, Michelle & Sze, Arthur, *Frontier Perspectives: Yang Mu, Ya Xian, and Luo Fu, Manoa: A Pacific Journal of International Writing*, 15(1), pp. 26-37. 見奚密，葉佳怡譯，〈楊牧斥堠：戍守藝術的前線，尋找普世的抽象性——二〇〇二年奚密訪談楊牧〉，《新地文學》，2009年第10期（2009.12），頁277-281。

⁷² 楊牧在1983年冬在香港，於中環附近走進一個完全陌生的香港後街當中，他寫下如是的印象：「巍峨寬敞的米糧倉庫前，工人勤奮地負重進出，古老的街頭有成千的居民在晨光照射的寒風裡穿梭，在購物，趕路，散步，

討論會，會中外地與會的學者不斷強調，香港自有香港的文學，也具備特殊的文化意義，從歷史上，每逢在苦難動亂的時刻，都保護了中國文人，使之能夠繼續創作。他提出了客觀的觀察：

我覺得奇怪的是本地的學者多持較否定的，或者說較苛刻的看法：有人指出香港的專欄方塊文章幾乎都不是文學或文化的作品，而只能算是商品。他們為此激辯，我愕然呆在一邊，心中慢慢升起一絲淡淡的悲哀。這悲哀之所以產生當然和我的用心有關。是的，「用心則亂」；若冷漠處之，一切都是無所謂的。⁷³

所以就楊牧熱心的分析，香港有其獨特的文學，固無疑問，但還有待更多在地學者與有識者肯認與投注。

本文僅初步就楊牧在香港的發表與書寫，對照作家生平以及評論資料，加以整理與分析，可發現楊牧有著豐富的香港書寫，還有待進一步就其細節賞析，特別涉及楊牧在不同時代從香港的文化、歷史與地景中，所興懷與抒情者，乃至詩人在文化認同的變化，尚非本篇論文能道盡。此外，楊牧與宋淇的互動，以及在1992年之後與《素葉文學》的發表狀況，其中包含了翻譯與論述，都是更為複雜的議題，將另以專文論述。

卸貨，等車，爭吵。我向老者問路，他指著山頂說：「香港大學堂……」我們的言語不通，但我們的面目參差相似，而且因為他語音中無窮的溫暖和關切，以及鼓勵，使我下決心就從這古老的後街——像台北的萬華那麼古老——設法拾級上去尋找「大學堂」。我當然看到過香港的中環和九龍鬧市，但在這失路的上午，我所覓獲的香港人情和傳統中國社會之煦和，粵語的謙善溫馨，卻是我此生所不能忘記的。」參見王靖獻，〈致香港友人書〉，《聯合報》聯合副刊，1984/10/09，第8版。

⁷³ 王靖獻，〈香港日記〉，《聯合報》聯合副刊，1985/05/07，第8版。

主要參考文獻

一、楊牧著作

- 葉珊，〈星夜〉，《中國學生周報》第339期，1959/01/16，第10版。
- 葉珊，〈瓊斯的午後〉，《中國學生周報》第373期，1959/09/11，第14版。
- 王靖獻，〈致香港友人書〉，《聯合報》聯合副刊，1984/10/09，第8版。
- 王靖獻，〈香港日記〉，《聯合報》聯合副刊，1985/05/07，第8版。
- 楊牧，《傳統的與現代的》。臺北：志文出版社，1973。
- 楊牧，〈現代的中國詩〉，《詩風》第50期（1976.07）。頁3-7。
- 楊牧，〈楊牧先生來函〉，《詩風》第一一卷第4期（第107期）（1982.12），頁28。
- 楊牧，〈悲歌為林義雄作〉，《聯合文學》第100期（1993.02），頁110-111。
- 楊牧，〈不是悼亡〉，《楊牧詩集II》。臺北：洪範書店有限公司，1995。
- 楊牧，〈論詩詩〉，《時光命題》。臺北：洪範書店有限公司，1997。
- 楊牧，〈後記〉，《時光命題》。臺北：洪範書店有限公司，1997。
- 楊牧，〈歌詩之不足〉，《人文踪跡》。臺北：洪範書店有限公司，2005。頁61-69。
- 楊牧，〈翻譯的事〉，《奇萊後書》。臺北：洪範書店有限公司，2009。

二、近人論著

（一）專書及專書論文

- 余光中，〈征途未半念驂騑——讀溫健騷的詩集「苦綠集」〉，溫健騷，《苦綠集》。臺北：允晨文化，1989。

- 李淑敏著，鄭健銘譯，《冷戰光影：電影審查史，地緣政治下的香港電影審查史》。香港：季風帶文化，2019。
- 焦桐，《台灣文學的街頭運動》。臺北：時報文化，1998。
- 須文蔚，〈1960年代台港意識流小說理論建構源流研究〉，《香港·1960 研討會論文集》。臺北：文訊雜誌社，2019。
- 須文蔚，《楊牧：台灣現當代作家研究資料彙編50》。臺南：國立臺灣文學館，2015。
- 黃麗明著、詹閔旭、施俊州譯，《搜尋的日光：楊牧的跨文化詩學》。臺北：洪範書店有限公司，2015。
- 葉維廉，〈葉珊的《傳說》〉，《從現象到表現：葉維廉早期文集》。臺北：東大圖書，1994。
- 鄭樹森，《結緣兩地：台港文壇瑣憶》。臺北：洪範書店有限公司，2013。
- 黎佩兒著，黃燦然譯，《香港傳媒——新聞自由與政治轉變》。香港：天地圖書，2012。
- 賴芳伶，《新詩典範的追求——以陳黎、路寒袖、楊牧為中心》。臺北：大安出版社，2002。

（二）期刊論文

- 何寄澎，〈「詩人」散文的典範：論楊牧散文之特殊格調與地位〉，《臺大中文學報》第10期（1998.5）。頁115-134。
- 曾珍珍，〈生態楊牧——析論生態意象在楊牧詩歌中的運用〉，《中外文學》第三一卷第8期（2003.01），頁161-191。
- 陳大為，〈詮釋的縫隙與空白——細讀楊牧的時光命題〉，《當代詩學》第2期（2006.9）。頁48-62。
- 楊宗翰，〈楊牧、楊澤與羅智成詩中的現代抒情風貌〉，《文史台灣學報》第11期（2017.12）。頁153-179。

- 須文蔚，〈1960-70年代臺港重返古典的詩畫互文文藝場域研究——以余光中與劉國松推動之現代主義理論為例〉，《東華漢學》第21期（2015.6）。頁145-173。
- 須文蔚，〈葉維廉與臺港現代主義詩論之跨區域傳播〉，《東華漢學》第15期（2012.6）。頁249-273。
- 須文蔚，〈余光中在一九七〇年代台港文學跨區域傳播影響論〉，《台灣文學學報》第19期（2011.12）。頁163-190。
- 須文蔚，〈追索現代主義的抒情、瞬間美學與詩：葉維廉訪談錄〉，《東華漢學》第19期（2014.6）。頁477-488。
- 須文蔚，〈1950年代台灣的香港文化與傳播政策研究：以雷震之赴港建議與影響為例證〉，《中國現代文學》第33期（2018.6）。頁171-193。
- 須文蔚，〈楊牧學體系的建構與開展研究〉，《東華漢學》第26期（2018.11）。頁209-230。
- 須文蔚、翁智琦、顏訥，〈1940-60年代上海與香港都市傳奇小說跨區域傳播現象論——以易金的小說創作與企畫編輯為例〉，《臺灣文學研究集刊》第16期（2014.8），頁33-60。
- 須文蔚、顏訥，〈一九五〇年代香港文藝副刊連載小說研究：以《香港時報》副刊為對象〉，《現代中文文學學報》第一三卷第1-2期（2016.10），頁94-130。
- 須文蔚、顏訥，〈朱乃長以翻譯建構現代主義小說文論研究——以《文學雜誌》時期翻譯作品為例〉，《民國文學與文化研究集刊》第3期（2018.6）。頁192-217。

（三）會議論文

- 須文蔚：〈《香港時報》副刊內涵與現代化程度之內容分析〉。「在地因緣：香港文學及文化」國際學術研討會。香港：香港大學，2019/5/30-06/01。

須文蔚，〈馬朗在五〇、六〇年代台港現代主義文學傳播的研究〉。第四屆「人文典範的探尋」學術研討會。臺北：臺灣大學中文系，2010。

須文蔚，〈劉以鬯主編《淺水灣》副刊時期台港跨藝術互文現象分析〉，「眾聲喧「華」：華語文學的想像共同體國際學術研討會」。花蓮：國立東華大學華文系，2013/12/18-12/19。

（四）學位論文

陳昱文，〈臺灣香港一九七〇年代現實主義文學傳播現象——以《龍族》、《羅盤》詩刊為例〉。花蓮：國立東華大學華文文學系碩士論文，2015。

（五）報章及雜誌

王良和，〈第二次「鍾偉民現象」的史料整理〉，《詩網絡》第5期（2002.10.31）。

王偉明，〈漂流空間——秀實答客問〉，《詩網絡》第2期（2002.04）。頁50-69。

吳浩，〈楊牧寫亭午之鷹〉，《香港作家報》擴版號第11期（總第94期），1996/08/01。第16版。

李英豪，〈從五四到現在〉，《中國學生周報》第627期（1964.07.24），第10-12版。

秀實，〈學詩點滴〉，《香港作家》改版號第4期（總第28期），1991/01/15。第2版。

秀實，〈學詩點滴〉，《香港作家》改版號第4期。第2版。

初安民，〈朋友節〉，《聯合文學》第100期（1993.02）。

周漢輝，〈注入另一個我〉，《文訊》第383期（2017.09）。

林煥彰，〈簡介「詩風」〉，《文訊》20期（1985.10）。頁89-93。

秦賢次，〈香港文學期刊滄桑錄〉，《文訊》（1985.10）第20期。頁61。

- 郝譽翔，〈因為「破缺」，所以完美〉，《聯合文學》第291期（2009.01），頁18-23。
- 陳智德，〈新詩自學中心〉，《呼吸詩刊》第5期（1998.06.01）。
- 陳滅，〈暗晦的理念——再讀〈有人問我公理和正義的問題〉〉，《作家》總第47期（2006.5）。
- 華連，〈楊牧將赴港辦學〉，《聯合報》聯合副刊，1991/08/04。第39版。
- 萌黎，〈「葉珊散文集」讀後〉，《中國學生周報》第980期，1971/04/30。第4版。
- 黃麗明，〈兩種解讀〈長安〉的試驗——傳統的與現代的〉，《呼吸詩刊》第3期（1997.06）。
- 廖偉棠，〈在香港看台灣文學：隱祕根脈和反哺對象〉，《聯合報》聯合副刊，2018/12/20。D3版。
- 編輯室，〈發刊詞〉，《詩風》第1期（1972.06）。頁1。
- 編輯室，〈編者的話〉，《詩風》第50期（1976.07）。
- 蔡逸君整理，〈搜索者夢的方向楊牧vs陳芳明對談〉，《聯合文學》第192期（2000.10）。
- 鄭樹森，〈回顧香港在海峽兩岸間的文化角色(3) 左鞭右打下的出版〉，《聯合報》聯合副刊，1997/06/16。第41版。
- 鄭樹森，〈海峽兩岸間的《八方》〉，《文訊》322期（2012.8）。頁25-35。
- 蕭艾，〈感性讀葉珊〉，《詩風》第49期（1976.6），頁15-17。
- 鍾曉陽，〈可憐身是眼中人〉，《大拇指》第172期，1983/04/01。第6-7版。

（六）網路資料

- 曾美芳，〈專訪徐泓教授〉，《明清研究通訊》第36期（2013.4）。
http://mingching.sinica.edu.tw/Academic_Detail/143。

鍾國強，〈評審者被評審，且看評審機制可以怎變——從今屆雙年獎風波說起〉，「藝術新聞網」，2016/05/09。http://www.101arts.net/viewArticle.php?type=hkarticle&id=2233。

陳昱文，〈如何能詮釋你美麗的沉默？〉，「OKAPI閱讀生活誌」，2017/06/28，https://okapi.books.com.tw/article/9933。

Selected Bibliography

- Chan, Tah-Wei, Gap & blankness of annotation: A close reading on Yang Mu's proposition of time, *Contemporary poetics*, 2 (2006/09/01), pp.48-62.
- Shiu, Wen-Wei, Cross-Regional Literary Communication of the Hong Kong Poet Yip Wai-lim, *Dong Hwa Journal of Chinese Studies*, 15 (2012/06/01), pp.249-273.
- Shiu, Wen-Wei, The Concept of "Back To Classic" in Intertextuality of Poetry and Paintings in Taiwan and Hong Kong During 1960 to 1970: Modernism Spread by Guang Jhong-Yu and Guo Song-Liu, *Dong Hwa Journal of Chinese Studies*, 21 (2015/06/01), pp.145-173.
- Shiu, Wen-wei, Weng, Chih-chi & Yen, Na, The Study of the Literary Supplements of Shanghai and Hong Kong Urban Legend Novels in Cross Area Literary Communication in 1940-60s: The Novels and Strategic Editing of Yi Ching, *NTU Studies in Taiwan Literature*, 16 (2014/08/01), pp.33-59.
- Shiu, Wen-Wei, Yu Kuang-Chung's Influence of Multi-area Literary Communication in 1970's, *Bulletin of Taiwanese Literature*, 19 (2011/12/01), pp.163-190.
- Wong, Lisa Lai-Ming, *Rays of the Searching Sun: The Transcultural Poetics of Yang Mu*, 2009, Peter Lang Pub Inc.
- Yang Mu, *Propositions in Temporality: Collected Poems*, Taipei: Hung-Fan, 1997.
- Yang Mu, *The Skeptic: Notes on Poetical Discrepancies*, Taipei: Hung-Fan, 1993.
- Yang, Tsung-Han, The Modern Lyric Style in Contemporary Poetry of Yang Mu, Yang Ze and Luo Zhicheng, *Taiwan Studies in Literature and History*, 11 (2017/12/01), pp.153-179.
- Yeh, Michelle & Sze, Arthur. Frontier Perspectives: Yang Mu, Ya Xian, and Luo Fu, Manoa, *A Pacific Journal of International Writing*, Vol. 15, No.1. (2003), pp.26-37.

Yang Mu's Influence of Taiwan and Hong Kong Cross-regional Literary Communication

Wen-Wei Shiu*

Abstract

Though heavily connected to Hong Kong, seldom essays shed lights on Yang Mu's (楊牧) HK writings and his influence on Taiwan and HK Cross-regional literary communication. By relating Yang Mu's lifetime experience to his compositions, this essay discovers that most of his critical works among middle-age such as poet collections "Propositions in Temporality: Collected Poems" (時光命題), prose collections "The Skeptic: Notes on Poetical Discrepancies" (疑神), and "The Midday Hawk" (亭午之鷹) are all completed in HK. This essay believes by analyzing Yang Mu's implicit, abstract writing skills, people could realize his Humanitarianism concern more. In the meantime, this essay addresses Yang Mu's influence on Taiwan and HK literary communication and reaffirms this six-timers "Hong Kong Biennial Awards for Chinese Literature" judge's paramount status in HK literature from critics, reference issued in HK.

Keywords: Yang Mu, Ye Shan, Hong Kong Literature, Hong Kong Biennial Awards for Chinese Literature, Literary Communication

* professor, Department of Chinese Literature, National Taiwan Normal University